FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

MAŽURANIĆEVO ŠETALIŠTE 24B, 21000 SPLIT

(adresa nadležne jedinice)

FINANCIJSKA AGENCIJA
RC SPLIT
1
19 -10- 2026
PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE
KLASA 034-01/26-10/18
UR. BROJ 118-08-5012-26-197

Nadležni trgovački sud U SPLITU

Poslovni broj spisa ST-431/2026-20

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

JOZO SMILOVIĆ

OIB 58315963726

Adresa / sjedište

SMILOVIĆI 7, KAŠUNI, 21250 SESTANOVAC

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

STUDENAC d.o.o.

OIB 02023029348

Adresa / sjedište

ČETVRT RIBNJAKA 17, 21310 OMIŠ

PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

UGOVOR O ZAKUPU POSLOVNOG PROSTORA

Iznos dospjele tražbine 2.908,75 (EUR)

Glavnica _____ (EUR)

Kamate _____ (EUR)

Iznos tražbine koja dospijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka

_____ (EUR)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

UGOVOR

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA ☐ NE ☒ za iznos _____ (EUR)

Naziv ovršne isprave

_____

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

_____

_____

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

_____

_____

Iznos tražbine_____ (EUR)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje
ODRIČEM ☐ NE ODRIČEM ☐

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM ☐ NE PRISTAJEM ☐

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

_____

_____

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

_____

_____

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM ☐ NE PRISTAJEM ☐

Mjesto i datum
U SPLITU, 19.10. 2026

Potpis vjerovnika

IVAN SMILOVIĆ, OIB: 605663364767, Markov put 12, Stobreč **JOZO SMILOVIĆ,** OIB: 58315963726, Smilovići 7, Katuni (the "**Landlord**")	**IVAN SMILOVIĆ,** OIB: 605663364767, Markov put 12, Stobreč **JOZO SMILOVIĆ,** OIB: 58315963726, Smilovići 7, Katuni **("Zakupodavac")**
and	i
STUDENAC d.o.o., with registered seat in Omiš, Četvrt Ribnjak 17, registered in the Commercial Court Registry in Split, Company Registration Number /MBS/: 081168181, Personal Identification Number /OIB/: 02023029348, (as the legal successor of STUDENAC d.o.o. Četvrt Ribnjak 17, Omiš, MB: 3782450, OIB: 33060874644) represented by Michał Wojciech Seńczuk as the President of the Management Board and Filip Bilanović as a Board Member (the "**Tenant**")	**STUDENAC d.o.o.**, sa sjedištem u Omišu, Četvrt Ribnjak 17, upisan u sudski registar Trgovačkog suda u Splitu pod brojem (MBS): 081168181, OIB: 02023029348 (kao pravni sljednik STUDENAC d.o.o. MB: 3782450, OIB: 33060874644), koje zastupa Michał Wojciech Seńczuk kao Predsjednik Uprave i Filip Bilanović kao član Uprave, ("**Zakupnik**")
(The Landlord and the Tenant, hereinafter collectively referred to as the "**Parties**" and individually referred to as the "**Party**")	(Zakupodavac i Zakupnik dalje u tekstu zajedno oslovljeni kao "**Ugovorne strane**", te pojedinačno kao "**Ugovorna strana**")
on 3th April 2023. concluded the following	sklopili su dana 3. travnja 2023. godine sljedeći
AGREEMENT **ON BUSINESS PREMISES LEASE** (the "**Agreement**")	**UGOVOR** **O ZAKUPU POSLOVNOG PROSTORA** ("**Ugovor**")
Preamble The Parties agree: - that on 16.4.2008. concluded the Agreement on business premises lease between Zdenka Smilović as the Landlord and STUDENAC d.o.o. MB: 3782450 as the then Tenant, OIB: 33060874644 subject of which is the lease of office space in Split, Markov put 12, , Land Registry Plot 423/2, K.O. Stobreč, total area of 190m2, which in nature consists of a sales space with an area of 110 m2, a storage area with an area of 60 m2 and a sanitary unit with an	**Preambula** Ugovorne strane prethodno suglasno utvrđuju: - da je dana 16.4. 2008. godine sklopljen Ugovor o zakupu poslovnog prostora između Zdenke Smilović kao zakupodavca i STUDENAC d.o.o. MB: 3782450 kao tadašnjeg zakupnika, OIB: 33060874644 predmet kojeg je zakup poslovnog prostora u Splitu, Markov put 12, sagrađen na čest.zem. 423/2, K.O. Stobreč, ukupne površine 190 m2, koji se u naravi sastoji od prodajnog prostora površine 110 m2, skladišnog prostora površine 60 m2 i

area of 20 m2, certified by a public notary Slobodan Zlokić, Split, Velebitska 26, on 18.4.2008. registration number OV-10648/2008	sanitarnog čvora površine 20 m2, ovjeren kod javnog bilježnika Slobodana Zlokića, Split, Velebitska 26 dana 18.4.2008. godine pod brojem OV-10648/2008
- that on 17.4.2008. concluded Annex to Agreement on business premises lease which changed the description of the subject of the lease and the amount of the rent, certified by a notary public Slobodan Zlokić, Split, Velebitska 26, on 18.4.2008. registration number OV-10649/2008	- da je dana 17.4.2008. godine zaključen Anex Ugovora o zakupu poslovnog prostora kojim se mijenjao opis predmeta zakupa i visina zakupnine, ovjeren kod javnog bilježnika Slobodana Zlokića, Split, Velebitska 26, dana 18.4.2008. godine pod brojem OV-10649/2008
- that on 1.5.2008. concluded Annex to Agreement on business premises lease which changed the amount of rent	- da je dana 1.5.2008. godine zaključen Anex Ugovora o zakupu poslovnog prostora kojim se mijenjao iznos zakupnine
- that on 27.2.2013. concluded Annex to Agreement on business premises lease which changed the amount of rent	- da je dana 27.2.2013. godine zaključen Anex Ugovora o zakupu poslovnog prostora kojim se mijenjao iznos zakupnine
- that on 20.12.2013. concluded Annex to Agreement on business premises lease which established that the then Landlord Zdenka Smilović had passed away and that the Inheritance Decision declared her heirs as Ivan Smilović and Jozo Smilović, thereby entering into all the rights and obligations of the Landlord	- da je dana 20.12.2013. godine zaključen Aneks Ugovora o zakupu poslovnog prostora kojim je utvrđeno da je tadašnji zakupodavac Zdenka Smilović preminula i da su Rješenjem o nasljeđivanju njeni nasljednici proglašeni Ivan Smilović i Jozo Smilović čime su stupili u sva prava i obveze zakupodavca
- that on 7.11.2016. concluded Annex to Agreement on business premises lease by which the Landlord gave consent to the lessee for the installation of an ATM	- da je dana 7.11.2016. godine zaključen Anex Ugovora o zakupu poslovnog prostora kojim je zakupodavac dao suglasnost zakupniku za postavljanje bankomata
- that on 5.4.2017. concluded Annex to Agreement on business premises lease in which the Tenant undertakes to bear the cost of water in a lump sum	- da je dana 5.4.2017. godine zaključen Aneks Ugovora o zakupu poslovnog prostora kojim se zakupnik obvezuje snositi trošak vode u paušalnom iznosu
- that on 18.1.2018 concluded Annex to Agreement on business premises lease which changed the term of the lease and the amount of the rent	- da je dana 18.1.2018. godine zaključen Anex Ugovora o zakupu poslovnog prostora kojim se mijenjao rok trajanja zakupa i iznos zakupnine
- that on 2.4.2019. concluded Annex to Agreement on business premises lease which established that the Tenant will proceed with the reparation of the subject of the lease	- da je dana 2.4.2019. godine zaključen Aneks Ugovora o zakupu poslovnog prostora kojim je utvrđeno da će Zakupnik pristupiti sanaciji predmeta zakupa
-that on 25.7.2022. . concluded Annex to Agreement on business premises lease which changed the amount of the rent	- da je dana 25.7.2022. godine zaključen Aneks Ugovora o zakupu poslovnog prostora kojim se mijenjao iznos

for the ATM	zakupnine za bankomat
- STUDENAC d.o.o. whith a residence in Omiš, Četvrt Ribnjak 17, registered in the court register of the Commercial Court in Split under no (MBS): 081168181, OIB: 02023029348, as the acquiring company, joined STUDENAC TRGOVINA, a company with limited liability for trade and production, a tourist agency, Omiš, Četvrt Ribnjak 17, MBS: 060027229, OIB: 33060874644, based on merger Agreement since since 22th November 2018., and decision of the Assembly of Societies that participate in this status change since 22th November 2018.	- da je STUDENCU d.o.o., sa sjedištem u Omišu, Četvrt Ribnjak 17, upisan u sudski registar Trgovačkog suda u Splitu pod brojem (MBS): 081168181, OIB: 02023029348 kao društvu preuzimatelju, pripojilo se društvo STUDENAC TRGOVINA društvo s ograničenom odgovornošću za trgovinu i proizvodnju, turistička agencija, Omiš, Četvrt Ribnjak 17, MBS: 060027229, OIB: 33060874644, na temelju Ugovora o pripajanju od 22.studenog 2018. i odluka Skupština društava koja sudjeluju u ovoj statusnoj promjeni od 22.studenog 2018.
- The Tenant is in possession of the real estate in question based on the above-mentioned Contract on the lease of business premises and the related Annexes.	- da se Zakupnik nalazi u posjedu predmetnog prostora temeljem gore navedenog Ugovora o zakupu poslovnog prostora i pripadajućih Aneksa.
The Parties wish to maintain the contractual relationship therefore they conclude the Agreement on Lease of Business Premises on new terms.	Ugovorne strane žele nastaviti svoj ugovorni odnos prema novim uvjetima stoga sklapaju ovaj Ugovor o zakupu poslovnog prostora.
Lease subject matter	**Predmet zakupa**
Article 1	**Članak 1.**
1.1 Pursuant to this Agreement, the Landlord leases to the Tenant, and the Tenant takes into lease business premises in Split, Markov put 12, the parking lot in front of the entrance to the business premises can't be used by the Tenant for the purpose of storing goods, but can be used for manipulative purposes (loading and unloading goods), which is located on the Land Registry Folio 1267, Land Registry Plot 423/2, K.O. Stobreč, all in accordance with the floor plan, which is an integral part of this Agreement (the "**Premises**").	1.1 Temeljem ovog Ugovora Zakupodavac predaje u zakup Zakupniku, te Zakupnik uzima u zakup poslovni prostor u Splitu, Markov put 12, parkiralište ispred ulaza u poslovni prostor Zakupnik ne može koristiti u svrhu skladištenja robe već ga može koristiti u manipulativne svrhe (utovar i istovar robe), koji se nalazi na nekretnini upisanoj u zemljišnoknjižni uložak br. 1267, zemljišnoknjižne čestice br. 423/2, katastarska općina Stobreč, sve u skladu sa tlocrtom koji je sastavni dio ovog Ugovora **("Prostor")**

1.2	The Landlord claims to be the owner and possessor of the Premises.	1.2	Zakupodavac izjavljuje da je vlasnik Prostora.
1.3	The Landlord guarantees to the Tenant free access to the building in which the Premises are located and to the mere Premises, among other things for delivery of goods by trucks / lorries, with undisturbed and free right to use the Premises, as well as the common parts and devices of the building, all in accordance with the provisions of this Agreement.	1.3	Zakupodavac izjavljuje i jamči Zakupniku slobodan pristup zgradi u kojoj je smješten Prostor i samom Prostoru, između ostalog za potrebe isporuke robe dostavnim vozilima, sa nesmetanim i slobodnim pravom korištenja Prostora, kao i zajedničkih dijelova i uređaja zgrade, a sve u skladu sa odredbama ovog Ugovora.
1.4	The Landlord does not allow pallet trucks and forklifts to enter the business premises in question. All damage caused to the Premises during the delivery of goods or by the Tenant's workers, the Tenant is obliged to repair at his own expense within 60 days from the date of receipt of the written request from the Landlord to repair them.	1.4	Zakupodavac ne dozvoljava ulaz paletarima i viljuškarima u predmetni poslovni prostor. Sva oštećenja nastala u Prostoru prilikom dostave robe ili od strane radnika Zakupnika, Zakupnik je dužan sanirati o svom trošku u roku od 60 dana od dana primitka pisanog poziva Zakupodavca da iste sanira.
The purpose of the lease **Article 2**		**Svrha zakupa** **Članak 2.**	
2.1	The Parties hereto agree that the Premises shall be used exclusively for the performing the Tenant's registered business activity.	2.1	Stranke ovim suglasno utvrđuju da se Prostor koristi isključivo u svrhu obavljanja registrirane poslovne djelatnosti Zakupnika.
2.2	The Landlord claims that the Premises are in a condition required for such a purpose.	2.2	Zakupodavac izjavljuje da je Prostor u stanju potrebnom za takvu svrhu.
2.3	The Tenant is obliged to use the Premises considerably, with due care.	2.3	Zakupnik je obvezatan koristiti Prostor kao dobar gospodarstvenik, sa dužnom pažnjom.
Lease Term and Hand-over of the Premises **Article 3**		**Trajanje zakupa i primopredaja Prostora** **Članak 3.**	
3.1	This Agreement is concluded for a definite period of 5 (five) years, starting from 1.4.2023. until 16.4.2028.	3.1	Ovaj Ugovor se sklapa na određeno vrijeme od 5 (pet) godina, počev od 1.4.2023. godine. do 16.4. 2028. godine.
3.2	The Tenant has the right to terminate this Agreement at any time with a notice	3.2	Zakupnik ima pravo otkazati ovaj Ugovor u bilo koje doba uz otkazni rok

period of 2 (two) months, if he considers business unprofitable.	od 2 (dva) mjeseca ukoliko procjeni svoje poslovanje nerentabilnim.
3.3 The Landlord may cancel this Agreement even before the expiration of the period referred to in paragraph 3.1. only if the Tenant does not pay the due rent even within 15 (fifteen) days from the day of receipt of the written warning from the Landlord.	3.3 Zakupodavac je ovlašten raskinuti ovaj Ugovor i prije isteka roka iz stavka 3.1. jedino ukoliko Zakupnik ne plati dospjelu zakupninu ni u roku od 15 (petnaest) dana od dana primitka pisane opomene Zakupodavca.
3.4 After the expiry of 5 (five) years referred to in paragraph 3.1 above the Landlord has the obligation to offer first to the Tenant to lease the Premises for further period of time, under the same conditions under which the Landlord would lease the Premises to a third party and on a then prevailing market price.	3.4 Nakon isteka 5 (pet) godina iz stavka 3.1., Zakupodavac ima obvezu prvo ponuditi Zakupniku zakup Prostora za sljedeće ugovoreno vremensko razdoblje, pod istim uvjetima pod kojima bi Zakupodavac dao u zakup Prostor trećoj osobi i po tadašnjoj tržišnoj cijeni.
Rent **Article 4**	**Zakupnina** **Članak 4.**
4.1 The Parties agree that the total monthly rent for the Premises is 2.300,00 EUR, The Landlord Ivan Smilović directs and authorizes the Tenant to pay the rent to the following account of the Landlord Jozo Smilović HR8024070003105276200 The obligation to pay the rent starts on April 1, 2023. years	4.1 Ugovorne strane suglasno ugovaraju mjesečnu zakupninu u iznosu od 2.300,00 EUR , Zakupodavac Ivan Smilović upućuje i ovlašćuje Zakupnika da uplaćuje zakupninu na sljedeći račun Zakupodavca Joze Smilovića HR8024070003105276200 Obveza plaćanja zakupnine počinje od 1.4.2023. godine.
4.2 The rent shall be paid until the 10th day of a month for current month.	4.2 Zakupnina treba biti plaćena najkasnije do 10-og u mjesecu za tekući mjesec.
Expenses **Article 5**	**Troškovi** **Članak 5.**
5.1 The Tenant shall pay the utility costs related to the Premises according to actual consumption (electricity, telephone, utility fee, waste removal), except for the cost of water consumption, which the Lessee is obliged to pay in a monthly lump sum of 27,00 EUR	5.1 Zakupnik je dužan plaćati režijske troškove vezano za Prostor prema stvarnoj potrošnji (električna energija, telefon, komunalna naknada, odvoz otpada), izuzev troška potrošnje vode kojeg se Zakupnik obvezuje plaćati u mjesečnom paušalnom iznosu od 27,00 EUR.
5.2 The Tenant shall pay the expenses	5.2 Zakupnik snosi troškove tekućeg

related to the regular maintenance (Cro. tekuće održavanje) of the Premises (i.e. cleaning, painting) and the Landlord shall pay all the other expenses related to the maintenance of the Premises in a condition necessary for performing the Tenant's activities. The Landlord shall pay all the expenses (Cro. pričuva) related to the use of common parts and devices of the building in which the Premises are located.	održavanja Prostora (npr. čišćenje, soboslikarski radovi) a Zakupodavac snosi sve ostale troškove potrebne za održavanje Prostora u stanju potrebnom za obavljanje Zakupnikovih djelatnosti. Zakupodavac je dužan plaćati sve troškove vezano za korištenje zajedničkih dijelova i uređaja i obavljanja zajedničkih usluga u zgradi u kojoj je smješten Prostor i sve ono što Zakupnik ili treće osobe oštete.
Fit-out works **Article 6** 6.1 The Parties agree that during the Lease Term the Tenant shall be free to perform any fit-out works on the Premises considered necessary for improvement of the Tenant's business activities. Such works does require Landlord's consent. 6.2 The Tenant is entitled to submit a request directly to the competent authorities and all the necessary documents required for obtaining construction permit, minimum technical requirements or other necessary permits for the Premises and for performing trade activities. The Landlord is obliged to give all the necessary documents, plans, permits etc. to the Tenant to enable the Tenant to obtain all the necessary permits.	**Radovi na opremanju** **Članak 6.** 6.1 Ugovorne strane su suglasne da će Zakupnik imati pravo izvesti bilo kakve zahvate na opremanju Prostora koje bude smatrao potrebnima radi unaprjeđenja svojeg poslovanja pri čemu za takve radove je potrebna suglasnost Zakupodavca uz suglasnost Zakupodavac. 6.2 Zakupnik ima pravo, izravno, nadležnim vlastima podnijeti zahtjev i sve potrebne dokumente neophodne za ishođenje građevinske dozvole, minimalnih tehničkih uvjeta ili druge potrebne dozvole za Prostor te za obavljanje trgovačke djelatnosti. Zakupodavac je dužan Zakupniku dati svu potrebnu dokumentaciju s kojom raspolaže, planove, dozvole itd. kako bi Zakupnik mogao pribaviti potrebne dozvole.
Sublease **Article 7** 7.1 The Tenant is not entitled to sublease the Premises or their part without prior Landlord's written consent.	**Podzakup** **Članak 7.** 7.1 Zakupnik nije ovlašten dati u zakup Prostor ili dio Prostora bez prethodne pisane suglasnosti Zakupodavca.

Signs, billboards, advertisements and technical devices	**Natpisi, panoi, reklame i tehnički uređaji**
Article 8	**Članak 8.**
8.1 The Landlord gives approval to the Tenant to place signs, billboards or advertisements on the Premises and on the building in which the Premises are located for marketing purposes.	8.1 Zakupodavac daje odobrenje Zakupniku za postavljanje natpisa, plakata i reklama na Prostoru i na zgradi u kojoj je smješten Prostor u marketinške svrhe uz suglasnost Zakupodavca.
8.2 The Landlord gives approval to the Tenant to place technical devices in/on the Premises and on the building in which the Premises are located (e.g. air conditioning units).	8.2 Zakupodavac daje odobrenje Zakupniku za postavljanje tehničkih uređaja u/na Prostoru i na zgradi u kojoj je smješten Prostor (npr. klima uređaji) uz suglasnost Zakupodavca.
Return of the Premises	**Povrat predmeta zakupa**
Article 9	**Članak 9.**
9.1 Upon Lease termination for whatever reason, the Premises shall be returned to the Landlord free of persons and items, clean and in good condition. Regardless of the above mentioned, the Tenant shall decide whether to return the Premises in the condition they were handed over or in the current condition, taking into account the respective fit-out works from Article 6. The space should be functional.	9.1 Nakon prestanka zakupa iz bilo kojeg razloga, Prostor će biti vraćen Zakupodavcu, slobodan od svih osoba i stvari, očišćen i u urednom stanju. Neovisno o tome, Zakupnik će po vlastitoj odluci odlučiti hoće li Prostor vratiti u stanju u kojem ga je primio ili u stanju u kojem se nalazi u trenutku prestanka zakupa, imajući posebno u vidu preinake Prostora sukladno članku 6. Prostor treba biti funkcionalan.
9.2 The Tenant shall not be liable for deterioration of the Premises, devices and equipment due to standard usage.	9.2 Zakupnik ne odgovara za pogoršanje stanja Prostora, uređaja i opreme koje je nastalo zbog redovitog korištenja
Final provisions	**Završne odredbe**
Article 10	**Članak 10.**
10.1 Croatian Act on Leasing and Sale of Business Premises shall apply to all the issues not regulated by this Agreement, as well as the relevant provisions of the Croatian Obligations Act.	10.1 Na sva pitanja koja nisu regulirana ovim Ugovorom primjenjivat će se hrvatski Zakon o zakupu i kupoprodaji poslovnog prostora, kao i relevantne odredbe hrvatskog Zakona o obveznim odnosima.
10.2 The Parties agree that they shall settle	10.2 Ugovorne strane su suglasne da će

	disputes related to this Agreement amicably, and if they fail to do so, they agree on the competence of the Commercial or Municipal Court in Split.		eventualne sporove proizašle iz ovog Ugovora rješavati sporazumno, a ukoliko u tom ne uspiju, nadležan je Trgovački ili Općinski sud u Splitu.
10.3	The Contracting Parties hereto agree that Croatian text of this Agreement is prevailing and binding.	10.3	Ugovorne strane su suglasne da je hrvatska verzija tekst ovog Ugovora mjerodavna i obvezujuća.
	Article 11		**Članak 11.**
11.1	The Parties mutually agree that this Agreement forms the entire understanding between them and overcomes all prior arrangements, understandings or agreements among the Parties related to the matters from this Agreement.	11.1	Ugovorne strane suglasno utvrđuju da ovaj Ugovor predstavlja cjelokupni ugovor između Ugovornih strana koji zamjenjuje sve prethodne sporazume, dogovore ili ugovore među njima, a u svezi predmeta ovog Ugovora.
11.2	The Parties mutually agree that in case of any change of Landlord's or Tenant's legal subjectivity all rights and obligations under this Agreement shall be transferred to their successors.	11.2	Ugovorne strane suglasne da u slučaju promjene pravnog subjektiviteta, bilo na strani Zakupodavca ili Zakupnika, da sva prava i obveze prelaze na njihove nasljednike.
11.3	The Landlord is obliged to inform the Tenant in writing on any change, including the company name, address, authorized representative, IBAN or other status changes, and if the Tenant suffers damages and/or liabilities to third parties due to the Landlord's negligence the Tenant is authorized to claim the damages and/or liabilities (even upon termination of the Agreement if the damage and/or obligation arose during the Agreement term).	11.3	Zakupodavac se obvezuje izvijestiti pisanim putem Zakupnika o svakoj promjeni, bilo imena društva, adrese, ovlaštenih osoba za zastupanje, IBAN ili drugih statusnih promjena Zakupodavca, te u slučaju da zbog takvog propusta Zakupodavca, Zakupniku nastane šteta i/ili novčana obveza prema trećim osobama, istu štetu i/ili obvezu je Zakupnik ovlašten regeresno potraživati od Zakupodavca (i po prestanku Ugovora ukoliko je šteta i/ili novčana obveza nastala za vrijeme trajanja Ugovora).
11.4	The Parties mutually agree not to use or disclose to third parties (unless this is required for leasing), without a written agreement with the other party, any provision of this Agreement or any other information deemed secret to any of the Contracting Parties unless the law requires so. The provisions of this paragraph will be valid even after the expiration or termination of this Agreement.	11.4	Obje ugovorne strane su suglasne da neće iskoristiti niti otkriti trećim osobama (osim ukoliko se to traži u svrhu izvršenja zakupa), bez pisanog dogovora s drugom stranom, bilo koje odredbe ovog Ugovora ili bilo koje druge podatke koji se smatraju tajnim za bilo koju od Ugovornih strana, osim ako Zakon to zahtijeva. Odredbe ovog stavka bit će na snazi i nakon isteka ili raskida ovog Ugovora.

11.5 With this Agreement, the Landlord authorizes the Tenant to, without any further participation and approval, and on the basis of this Agreement, he can request and obtain the registration of the lease right on the property from point 1.1. of this Agreement with the recording of the lease term from point 3.1, with the right to extend the term from point 3.4, in the land registers of the Municipal Court in Split.	11.5 Zakupodavac ovim Ugovorom ovlašćuje Zakupnika da bez svakog njegovog daljnjeg sudjelovanja i odobrenja, a na temelju ovog Ugovora može zatražiti i ishoditi upis prava zakupa na nekretnini iz točke 1.1. ovog Ugovora uz zabilježbu roka zakupa iz točke 3.1., uz pravo produljenja roka iz točke 3.4., u zemljišnim knjigama Općinskog suda u Splitu.
11.6 Notices to be delivered pursuant to this Agreement are to be delivered by registered mail with a proof of delivery. It is deemed that a notice is given on the date the recipient actually receives such a notice. However, in case a notice is returned to sender for whatever reason, the sender shall send the second notice to the other party by registered mail with a proof of delivery. It shall be deemed that the notice is given on the date when the second notice is submitted to the post office.	11.6 Obavijesti koje trebaju biti dostavljene prema ovom Ugovoru će biti dostavljene putem preporučene pošte sa dokazom o dostavi, a obavijest se smatra danom na datum kada primatelj zaista primi takvu obavijest. Međutim, u slučaju da je obavijest iz bilo kojeg razloga vraćena pošiljatelju, pošiljatelj će poslati preporučenom poštom drugu obavijest drugoj ugovornoj strani sa dokazom o dostavi, a obavijest se smatra danom na datum kada je druga obavijest predana poštanskom uredu.
11.7 The Parties expressly agree that this Agreement shall enter into force on 2.1.2023.	11.7 Ugovorne strane izričito utvrđuju da ovaj Ugovor stupa na snagu dana 2.1.2023. godine.
In Omiš, 3.4.2023. The Landlord Ivan Smilović Jozo Smilović **STUDENAC d.o.o.** The Tenant Michał Wojciech Seńczuk Filip Bilanović	U Omišu, 3.4.2023. godine. Zakupodavac Ivan Smilović Jozo Smilović **STUDENAC d.o.o.** Zakupnik Michał Wojciech Seńczuk Filip Bilanović

Ja, javni bilježnik **Maja Radovani**, Solin, Kralja Zvonimira 85,
potvrđujem da je stranka:

IVAN SMILOVIĆ, OIB 60563364767, SPLIT, MARKOV PUT 12, u mojoj nazočnosti vlastoručno potpisala pismeno. Potpis na pismenu je istinit. Istovjetnost podnositelja pismena utvrdila sam temeljem osobne iskaznice br. 110952841 Pu Splitsko dalmatinska.
JOZO SMILOVIĆ, OIB 58315963726, KATUNI, SMILOVIĆI 7, u mojoj nazočnosti vlastoručno potpisala pismeno. Potpis na pismenu je istinit. Istovjetnost podnositelja pismena utvrdila sam temeljem osobne iskaznice br. 110182106 PP Omiš.

Napomena: Javni bilježnik ne odgovara za sadržaj pismena na temelju članka 77. st. 4 ZJB

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. st. 4. ZJP naplaćena u iznosu 2,66 eur.
Javnobilježnička nagrada po čl. 19. st. 1. PPJT zaračunata u iznosu od 7,98 eur uvećana za PDV u iznosu od 2,00 eur.

Broj: OV-1877/2023
Solin, 17.04.2023.

REPUBLIKA HRVATSKA
SOLIN
1
MAJA RADOVANI
JAVNI BILJEŽNIK

Javni bilježnik
Maja Radovani

ZA JAVNOG BILJEŽNIKA
SAVJETNIK
Ante Tokić